Krasnikova/iStockphoto

L'AVENTURE AU PAIR EN FRANCE
mode d'emploi

Mit 17 oder 18 Jahren allein für ein Jahr ins Ausland: Von diesem Abenteuer träumen viele junge Menschen. Eine Au-pair-Stelle ist eine Möglichkeit, aber wer sich nicht absichert, kann auch weniger schöne Momente erleben. Von Fanny Grandclément. **leicht**

« Travailler au pair, c'est découvrir une culture et un mode de vie différents, tout en améliorant sa connaissance de la langue française », résume Anja. La jeune fille au pair de 19 ans a décidé de passer dix mois à Lyon avant de commencer des études de langues romanes à Hambourg. Mais, précise-t-elle, un tel **séjour**, *« ce n'est pas les vacances ! »*

Un jeune au pair, qu'il soit fille ou garçon, doit en effet **assurer** 30 heures de travail par semaine. **En contrepartie**, il **est nourri**, **logé**, **blanchi**, et la famille lui **verse** environ 300 euros par mois. Il a droit à un ou deux **jours de repos** dans la semaine, et éventuellement à des vacances. Le jeune choisit combien de temps il souhaite partir: d'un mois à un an, ou plus, tout est possible ! Mais pour **véritablement** améliorer son français et gagner en **autonomie**, le mieux est encore de partir durant toute une année scolaire.

Que fait un jeune au pair ?

Le travail principal est de s'occuper des enfants: leur préparer à manger, les aider à faire leurs **devoirs**, jouer avec eux… Certains jeunes au pair doivent accompagner les enfants à l'école ou à leurs activités **extrascolaires**. Il est donc conseillé d'avoir son **permis de conduire**.

La fille ou le garçon au pair doit aussi aider aux **tâches ménagères**: **repasser le linge**, **passer l'aspirateur**… Mais il (ou elle) n'est pas là pour remplacer une **femme de ménage** ! Le jeune ne doit pas **mettre** sa vie sociale **entre parenthèses**. Le **but** de son séjour est de perfectionner son français. Des **établissements** comme l'Alliance française ou France langue, proposent d'ailleurs des cours de langue « spécial filles au pair ». Mais la **famille d'accueil** n'est pas obligée de payer les cours. **En revanche**, elle doit l'**assurer** à la **Sécurité sociale**.

Une prise en charge complète

Il **est** fortement **conseillé** de passer par un organisme de **placement** au pair pour éviter les mauvaises surprises. L'**inscription** coûte souvent plus de 100 euros, mais à ce prix, la prise en charge complète du séjour est assurée.

L'agence est en contact permanent avec le jeune, des soirées ou des week-ends sont organisés avec d'autres personnes au pair pour découvrir la région, et un médiateur peut même intervenir en cas de conflit avec la famille d'accueil. Car même si les familles sont sélectionnées sur **entretien** et sur dossier, le risque zéro n'existe malheureusement pas…

DR

L'EXPÉRIENCE D'ALINE GIRARD…

19 ans, de Simmern, fille au pair à Paris

« Comme j'aimerais être plus tard prof de français et d'histoire, j'ai décidé d'aller à Paris. Je connaissais déjà un peu cette ville et je m'y sens bien. Les gens sont beaucoup moins stressés qu'en Allemagne. Je **m'entends** très bien **avec** les deux **sœurs jumelles** de 2 ans que je dois **garder**, ainsi qu'avec les parents. Je parle beaucoup avec ma **mère d'accueil**. En quelques semaines, j'avais déjà fait d'énormes progrès ! Mais parler français toute la journée est assez **fatigant** *(☞ Votre français)*. Le soir, j'ai souvent la tête **grosse** comme une **citrouille** et je suis heureuse de retrouver mon lit ! Travailler au pair, c'est aussi l'occasion de découvrir le **quotidien** d'une famille… Et quelques clichés sur les Français se confirment: il y a de la baguette, du fromage et du vin rouge à tous les repas ! D'ailleurs, le père était étonné que je ne boive pas de vin. J'ai remarqué aussi qu'on restait longtemps à table. On se raconte nos journées. C'est vraiment agréable, surtout que l'on m'a considérée dès le début comme un membre de la famille. »

M. Burkhardt

ET DE FANNY GRANDCLÉMENT

« Quand je suis partie en Allemagne après mon bac, je **me suis fiée à** un contact personnel. À mon arrivée, la famille s'est montrée plutôt sympa. Après quelques semaines, j'ai commencé à ressentir l'atmosphère électrique qui **régnait** à la maison. Les parents **étaient en instance de divorce** et les deux filles (3 et 8 ans), **dépassées par** les **événements**, faisaient un peu de dépression. Ne **supportant** plus l'ambiance, j'ai décidé de rentrer en France **au bout de** quatre mois. Heureusement, ma famille d'accueil m'a laissée partir sans problème. Lorsque vous n'avez pas d'aide professionnelle pour vous **soutenir**, une situation comme celle-ci peut devenir dangereuse… Je conseille donc à tous de **passer par** une agence ! » ■

? VOTRE FRANÇAIS

***fatiguant* ou *fatigant* ?**

• L'un est le participe présent invariable du verbe « fatiguer » *(ermüden)*. Il se forme à partir du radical *(der Stamm)* du verbe et de la terminaison du participe présent « -ant »:

« Cette femme, se fatiguant vite, ne peut pas faire de sport. »

« En fatiguant ses frères, il les a découragés. »

• L'autre est un adjectif variable:

« Ce qu'ils peuvent être fatigants parfois, mes enfants ! »

« Elle trouve ses journées de travail bien fatigantes. »

Infos pratiques

CONDITIONS À REMPLIR:

- avoir entre 18 et 30 ans
- être ressortissant *(der Staatsangehörige)* de l'Union européenne ou avoir un visa en règle *(gültig)*
- aimer les enfants
- parler déjà un peu le français

COMMENT ÇA MARCHE ?

Vous êtes allemand(e) et souhaitez partir au pair en France ? Le mieux est de s'adresser à une agence au pair en Allemagne, qui travaille souvent avec des agences françaises. En cas de problème lors du séjour, vous avez ainsi un contact en Allemagne et en France.

Vous devez d'abord envoyer un **dossier d'inscription** à l'agence allemande qui le **fera** ensuite **suivre** à une agence partenaire en France. C'est celle-ci qui se charge de trouver une famille qui correspond au mieux à vos critères. Un petit conseil: envoyez votre dossier trois à quatre mois avant la date de votre départ. L'agence aura ainsi assez de temps pour trouver la famille **qu'il vous faut** !

le séjour	der Aufenthalt
assurer	leisten
en contrepartie [kɔ̃tʀəpaʀti]	im Gegenzug
être nourri,e, logé,e	freie Kost und Logis haben
être blanchi,e	die Wäsche gewaschen bekommen
verser	bezahlen
le jour de repos [ʀ(ə)po]	der freie Tag
véritablement	wirklich
l'autonomie (f)	die Selbst-ständigkeit
Que fait un jeune au pair ?	
les devoirs (m/pl)	die Hausaufgaben
extrascolaire	außerschulisch
le permis [pɛʀmi] de conduire	der Führerschein
les tâches (f/pl) ménagères	die Hausarbeit
repasser le linge	die Wäsche bügeln
passer l'aspirateur (m)	staubsaugen
la femme de ménage	die Putzfrau
mettre entre parenthèses	ausklammern
le but	das Ziel
l'établissement (m)	die Einrichtung
la famille d'accueil [akœj]	die Gastfamilie
en revanche	hingegen
assurer	versichern
la Sécurité sociale	die Sozial-versicherung
Une prise en charge complète	
la prise en charge	die Betreuung
conseiller [kɔ̃seje]	raten
le placement	die Vermittlung
l'inscription (f)	die Aufnahme
l'entretien (m)	das Gespräch
Aline Girard	
s'entendre avec	sich verstehen mit
les sœurs (f/pl) jumelles	die Zwillings-schwestern
garder	aufpassen auf
la mère d'accueil	die Gastmutter
fatigant,e	anstrengend
gros,se	dick
la citrouille [sitʀuj]	der Kürbis
le quotidien	der Alltag
Fanny Grandclément	
se fier à	sich verlassen auf
régner	herrschen
être en instance de divorce	dabei sein, sich scheiden zu lassen
dépassé,e par	überfordert von
les événements (m/pl)	hier: die Situation
supporter	ertragen
au bout de	nach
soutenir	unterstützen
passer par	sich wenden an
Infos pratiques	
le dossier d'inscription	der Anmeldeantrag
faire suivre	weiterleiten
qu'il vous faut	hier: die zu Ihnen passt